

古文書解説にチャレンジ！ その14 解答

【筆耕】

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---------------|--------------|-------------------|--------------|------------------|-----------------|------------------|----------------|-----------------|----------------|-----------------|-----------------|-----------------|------------------|-----------|
| 右水車并諸道具共、当子極月 | 来ル戌極月迄中拾ヶ年季ニ | 我等借請渡済可仕候処相違無御座候、 | 尤借用料として壹ヶ年金宛 | 相究、毎年七月極月兩度ニ半金ツ、 | 相渡可申候、尤修復家根替之儀者 | 無油断我等方ニ而可致候、且堀筋普 | 請入用并人足之儀茂我等方ニ而 | 仕、其外分水樋口御伏替之節村掛 | 入用之儀者外御組合村之割合之 | 通り、高掛之外水車稼人江相掛候 | 分者無違背差出可申候、且亦年季 | 明ヶ引退可申節者、家作諸道具共 | 破損之分者取繕候而相返し可申候、 | 依之為後日一札如件 |
|---------------|--------------|-------------------|--------------|------------------|-----------------|------------------|----------------|-----------------|----------------|-----------------|-----------------|-----------------|------------------|-----------|

【読み下し】（筆耕を読み言葉にしたもの）

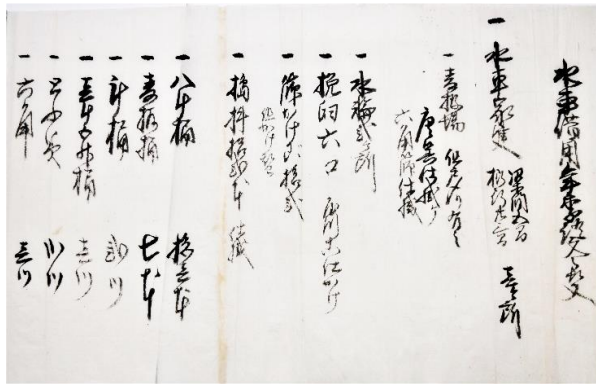
右水車ならびに諸道具共、当子極月より来る戌極月迄中拾ヶ年季に相定め、我等借り請け渡し済仕るべき候処相違御座なく候、もつとも借用料として壹ヶ年金（空白）宛相究め、毎年七月・極月兩度に半金ずつ相渡し申すべき候、もつとも修復・家根替の儀は油断なく我等方にて致すべき候、かつ堀筋普請入用ならびに人足の儀も我等方にて仕る、その外分水樋口御伏せ替えの節村入用の儀は外御組合村の割合の

通り、高掛の外水車稼人へ相掛り候分は違背なく差出し申すべき候、かつまた年季明け引き退き申すべき節は、家作諸道具共破損の分は取り繕い候て相返し申すべき候、これに依り後日のため一札件の如し。

【内容】

借用書の冒頭には貸与する水車小屋、挽臼や桶などの道具の項目と数量が書き上げられています。小屋は奥行五間、間口二十三間の広さで、道具は製粉の挽臼が六つ、杵が十二本と多く、比較的規模の大きい水車経営が可能な小屋であったことが読み取れます。

また、この水車の借用中に必要な修理や堀の工事などの諸費全般は借主が負担することが定められます。このように、水車稼ぎには小屋や道具以外にも様々な経費の負担があり、かなりの財力を必要としました。



【この文字に注目！】

我等（われら）



一文字目はどちらも「我」です。文中で同字の異なるくずし方が使われることに注意。辞書を引き、複数のくずし方を覚えてしまいましょう。